

# Lettera dal Tavolino

Primavera 1.20



**Relazione sulla gestione 2019**



**Cara lettrice, caro lettore,**

**Poco prima della pubblicazione di questa relazione sulla gestione siamo stati costretti a chiudere tutti i nostri centri di distribuzione a causa della pandemia da coronavirus – è la prima volta nei nostri 20 anni di storia. Per noi è estremamente doloroso.**

**Tuttavia, dobbiamo attenerci alle disposizioni. Molti dei nostri volontari rientrano nel gruppo a rischio delle persone anziane e devono essere protette al meglio. Anche la nostra clientela e i nostri collaboratori devono essere protetti il più possibile dal contagio.**

**Già oggi si prevede che la pandemia avrà delle ripercussioni negative sulla situazione economica anche qui in Svizzera. Pertanto dobbiamo sfruttare questa interruzione delle nostre attività per prepararci al meglio al futuro – perché il salvataggio delle derrate alimentari e l'aiuto alimentare dopo la fine della pandemia saranno più necessari che mai.**

**Possiamo tuttavia contare sul fatto – e ora arriva una bella notizia – che poggiamo su solide basi. Lo dimostra anche questo rapporto annuale. Nel 2019 abbiamo avuto un ottimo risultato di esercizio. Siamo riusciti a raccogliere molte più derrate alimentari. Lo scorso anno abbiamo distribuito oltre 4500 tonnellate di derrate alimentari a persone colpite dalla povertà. Continuiamo quindi insieme su questa strada, affinché anche in futuro possiamo lanciare un segnale contro gli sprechi alimentari e la povertà.**

**Vi ringraziamo per la fedeltà e il vostro supporto anche in questo periodo difficile.**

**Un caro saluto,**





Alex Stähli (a sinistra) e Stephan Baer

**Stephan Baer**  
Presidente

**Alex Stähli**  
Direttore

## Contenuto

Editoriale	2
Una cuoca d'eccezione per <i>Tavolino Magico</i>	4
La fiaba del tavolino magico aiuta <i>Tavolino</i>	5
Aiutare in modo più efficiente grazie alle carte acquisti online	6
«Il cibo è responsabile di un terzo di tutto l'inquinamento ambientale»	10
Kick-off con fenaco	12
Ci trovate qui: I 132 centri di distribuzione di <i>Tavolino Magico</i>	15
Numeri e fatti	18
Donatori	19
Bilancio 2019	20
Rapporto di revisione	23

### Impressum

Editore: *Tavolino Magico*  
Rudolf-Diesel-Strasse 25  
8404 Winterthur  
info@tischlein.ch  
Telefono 052 224 44 88  
www.tavolinomagico.ch  
Conto offerte: PC 85-503288-4

Redazione: Mina Dello Buono (MDB), Patricia Prado (PP), Erik Brühlmann (EB), Simonetta Caratti (SC)  
Traduzione: Filippo Caratti  
Lettorato in italiano: Cristina Pinho  
Frequenza: quadrimestrale  
Grafica/Layout: A4 Agentur AG, Rotkreuz  
Tiratura: 16 000 Ex (d, f, i)  
Prossima edizione: giugno 2020

# Una cuoca d'eccezione per *Tavolino Magico*

La direzione di *Tavolino Magico* si avvale di una nuova competente collaboratrice: **Tanja Grandits**, che alla prossima assemblea è candidata per un posto nel comitato direttivo.



**Tanja Grandits**

Nel 2019, Tanja Grandits ha scritto un'importante pagina culinaria in Svizzera. La «Cheffe de cuisine» del famoso ristorante basilese Stucki ha infatti ricevuto da GaultMillau 19 punti, ossia il punteggio massimo che si attribuisce in Svizzera. È divenuta così la cuoca svizzera dell'anno, per la seconda volta dal 2014. Un onore toccato solo ad altri quattro cuochi in tutta la Svizzera.

## **Rispetto per gli alimenti**

Ora la 49enne Tanja Grandits si mette a disposizione per il comitato direttivo di *Tavolino Magico*. La cuoca stellata, che ha imparato dal maestro tedesco Harald Wohlfart e si è specializzata in Inghilterra, Francia e Svizzera, utilizza in modo molto consapevole gli alimenti nel suo lavoro quotidiano. Ad esempio produce il suo formaggio di capra e riutilizza il siero di latte per i piatti che crea, anziché buttarlo. Come per qualsiasi ristorante, dall'osteria di paese al locale gourmet, la regola più importante è quella di non sprecare alimenti.

## **Non è una primadonna**

Nonostante i riconoscimenti e gli onori Tanja Grandits è rimasta una persona affabile e con i piedi per terra. E che si dedica a persone che nella vita hanno avuto meno fortuna di lei. Infatti la cuoca stellata ha promosso una gala di beneficenza «cuochi stellati svizzeri per l'Africa» con i quali ha raccolto 263 punti GaultMillau nella cucina del ristorante Stucki. Il ricavato di questa azione è stato devoluto alla fondazione «Menschen für Menschen» di Karlheinz Böhm.

## **Uso ragionevole dei prodotti**

Anche i ricettari di Tanja Grandits sono molto pratici. Contrariamente ad altri cuochi stellati propone piatti che possono venir preparati anche da una casalinga con un impegno e capacità comuni. La sostenibilità ha un grande posto nella cucina di Tanja Grandits, che afferma: «Mi sta molto a cuore l'utilizzo sostenibile delle risorse.» Piatti regionali e stagionali sono irrinunciabili per la cuoca stellata che è molto attenta all'aspetto ecologico quando cucina carne e pesce. Pesci minacciati di estinzione, ad esempio, anche se gustosi o di gran moda, per principio non fanno parte del suo ricettario. Quella tra Tanja Grandits e *Tavolino Magico* è una collaborazione vincente che lancia un messaggio forte nell'impegno contro lo spreco alimentare. **EB**

# La fiaba del tavolino magico aiuta *Tavolino*

«Tavolino apparecchia! Ed ecco, sul tavolino apparve una tovaglia bianchissima, con sopra pane, vassoi di arrosto, coppe di frutta e dolci squisiti...». E chi non si ricorda la storia dei fratelli Grimm, che oggi grazie a MarameoEdizioni, alla penna di Roberto Piumini e alle illustrazioni di Antoine Deprez è rinata con una nuova veste? Un sogno nel cassetto dell'editrice locarnese Francesca Martella che è diventata realtà. ««Il tavolino magico, l'asino d'oro e il bastone castigamatti» era una delle mie fiabe preferite quando la sera mia madre apriva il libro delle storie. Da bambina ero affascinata dagli oggetti magici che apparivano come d'incanto nei momenti più difficili, come l'asino che espelleva monete d'oro.» Dalla fiaba all'avventura della vita: «Venti anni fa quando con la mia famiglia sono rientrata in Svizzera dall'America Latina abbiamo avuto momentanei problemi finanziari. Se allora ci fosse stato *Tavolino Magico* sarebbe stato un bel sollievo! Noi siamo stati aiutati dai miei genitori, ma per altre persone in difficoltà oggi c'è *Tavolino Magico* ed è davvero straordinario anche perché riduce gli enormi sprechi di un Paese come la Svizzera, dove tutto abbonda e si getta via, anche il cibo, a cuor leggero. Dovremmo fare tutti di più», spiega.

Nella sua libreria «Il sognalibro» di Gordola, come in altre librerie per l'infanzia, la riedizione della favola sta avendo successo. L'illustratore Deprez ha usato la tecnica «carte



Francesca Martella con la favola di *tavolino magico*

à gratter»: grattando la superficie nera di un cartoncino cerato si rivela la base bianca ottenendo un'incisione (un disegno bianco su nero). La casa editrice ha vinto la scorsa estate il premio Prolitteris dedicato alla letteratura per bambini, una vincita magicamente trasformata in una fiaba e una donazione alla nostra associazione. **sc**

# Aiutare in modo più efficiente grazie alle carte acquisti online

**La digitalizzazione ha apportato un grande contributo all'attività di *Tavolino Magico*: il sistema online ha superato con successo le fasi pilota e test. Come previsto, ciò ha migliorato il lavoro per tutte le parti coinvolte.**

Nella Svizzera e nel Principato del Liechtenstein *Tavolino Magico* gestisce una rete di 132 Centri di distribuzione. Persone nel bisogno possono farvi la spesa una volta a settimana per la simbolica cifra di un franco, alleggerendo così le uscite nel loro budget. Per assicurare che i generi alimentari salvati e donati vengano assegnati correttamente a persone nel bisogno ed evitare abusi, vi è una condizione: solo chi è in possesso di una carta acquisti può prendere generi alimentari in un Centro di distribuzione.

## **Separazione delle competenze**

Per quanto riguarda le carte acquisti vi è una separazione delle competenze. Queste infatti non vengono distribuite da *Tavolino Magico*, bensì rilasciate da enti sociali privati e pubblici, come gli uffici sociali, l'Esercito della salvezza, Caritas o Pro Senectute. Tali enti hanno le competenze e la necessaria conoscenza per giudicare adeguatamente la situazione dei loro utenti e decidere chi ha diritto di ricevere la carta. *Tavolino Magico* collabora a livello nazionale con circa 1400 Enti per servizi sociali (ESS). Per coordinarli meglio ha istituito 50 Centri di coordinamento regionali (CCR), che sono a disposizione degli uffici sociali come primo contatto sul territorio. I CCR decidono con quale ufficio

sociale collaborare e come distribuire i contingenti di carte acquisti.

## **Digitalizzazione necessaria**

Tempo e denaro sono anche per *Tavolino Magico* delle risorse limitate, che vanno impiegate nel modo più efficiente possibile. «In passato gli uffici sociali avevano vari modi per ottenere le carte utente e riempirle a mano» dice Beat Rutz, responsabile del management delle carte acquisti. Anche le cifre per le valutazioni venivano fornite a mano, impedendo un monitoraggio affidabile. In altre parole la digitalizzazione del sistema delle carte era urgente. Nel 2017 questo processo di informatizzazione è stato effettuato da rappresentanti dei CCR e degli ESS unitamente alla ditta di software Juleg. «Inizialmente si trattava essenzialmente di fare in modo che gli uffici sociali potessero ordinare online le carte acquisti e mettere i dati nel sistema», spiega Michael Ziege, direttore di Juleg. «In seguito i CCR hanno iniziato a distribuire le carte secondo il bisogno.» La fase pilota si è svolta a Zurigo, poi l'applicazione è avvenuta a livello svizzero.

## **Nessun cambiamento per i beneficiari**

Per la clientela di *Tavolino Magico* non è cambiato nulla. Le tessere sono sempre valide



## Pro beneficiario!

**Christoph Sommer è direttore dei servizi sociali a Winterthur, gestiti dal C.A.S.A., centro d'utenza dell'Esercito della salvezza.**

«Come ufficio sociale svolgiamo i necessari accertamenti per stabilire il diritto

dei richiedenti ad ottenere una carta acquisti di *Tavolino Magico*», spiega Christoph Sommer. Bacino di utenza è l'intera città di Winterthur con un contingente di 200 tessere. A volte le persone bisognose chiedono all'Esercito della salvezza genericamente sostegno e Christoph Sommer consiglia loro di avvalersi dell'aiuto alimentare svizzero.

A Christoph Sommer è stato chiesto di contribuire allo sviluppo del nuovo sistema di distribuzione di tessere. «Siamo l'ufficio sociale con il maggior numero di carte e quindi abbiamo grande esperienza. Si è trattato di dare degli input riguardo ai contenuti ma pure dei consigli tecnici nello sviluppo del sistema.» Sommer è particolarmente contento del risultato. «Il sistema è molto orientato agli utenti ed è comprensibile anche per persone con scarsa dimestichezza con la tecnologia.»

per un anno al massimo; ad ogni spesa la carta viene timbrata e alla fine dell'anno gli stessi beneficiari devono rivolgersi al proprio ESS per chiedere l'emissione di una nuova tessera. Quando il richiedente ne ha diritto, la tessera viene stampata centralmente e gli viene spedita direttamente per posta a casa. Il beneficiario riceve la tessera assieme a un foglio con la mappa del suo Centro di

distribuzione e importanti informazioni. Così facendo si è anche potuto ridurre drasticamente il consumo di carta.

### **Ottimizzazione del sistema**

Il nuovo sistema è stato introdotto a livello nazionale nell'autunno 2018 in occasione del cambiamento delle tessere. Nell'autunno 2019 è stata introdotta la versione 2.0.

Qual'è il bilancio? «Per i ESS lo sforzo amministrativo si è drasticamente ridotto», dice Beat Rutz. Le ordinazioni di tessere funzionano in maniera standard e in questo modo abusi perpetrati con doppie ordinazioni di carte adesso vengono presto scoperti. Ora tutti i dati di CCR, ESS e dei centri di distribuzione sono ottenibili senza problemi. L'utilizzo delle tessere, così come la capacità

logistica, possono essere controllati in modo trasparente. Se le capacità vengono superate, il sistema blocca automaticamente l'emissione di una nuova tessera. Evidentemente durante tutto il processo la protezione dei dati deve essere garantita. L'investimento sta avendo una buona resa ed è previsto che entro il 2025 i costi pro emissione di tessera saranno dimezzati. **EB**

**CARTA ACQUISTI 19/20**  
Valida dal 01.10.2019 fino al 18.10.2020  
**Nota bene:** Distribuiamo ci à che abbiamo à disposizione.  
Alcune volte riceviamo piú prodotti, altre volte meno.

Signor  Signora

Cognome: **Francesca** Nome: **Serchi**

Nome e cognome compagno/compagna: **Caselli Antonio**

Strasse: **Via Casa 9**

CAP: **6850** Località: **Mendrisio** Lingua del beneficiario: **Italiano**

N° adulti: **due** N° bambini: **zero** Totale: **due**

Centro di distribuzione: **Mendrisio, via Pier Francesco Mola, Mendrisio**





## Meno errori!

**Sandra Fidorra è responsabile per il centro di coordinamento regionale di Zurigo, che si trova presso gli uffici dell'integrazione lavorativa delle aziende sociali della città di Zurigo (SEB).**

L'ufficio di integrazione lavorativa del SEB da qualche anno funge da centro di coordinamento regionale nel Canton Zurigo per *Tavolino Magico*. «Quando abbiamo assunto questa funzione il sistema era piuttosto complicato con tessere e tabelle Excel», ricorda Sandra Fidorra. Già a quell'epoca era chiaro che il sistema sarebbe dovuto cambiare e che il coordinamento andava modernizzato. «Avevamo poca esperienza col sistema vigente e questo fu un vantaggio», precisa Fidorra, «così abbiamo potuto portare la nostra prospettiva esterna priva di preconcetti.» Lo sviluppo e la fase pilota sono stati un periodo intenso, un'esperienza molto arricchente per il centro di coordinamento di Zurigo. È stato



possibile ad esempio ridurre quegli errori che si fanno quando si passano informazioni di mano in mano e si copiano da varie tabelle e sottosistemi. «Inoltre ora abbiamo la supervisione sul grado di carico dei singoli Centri di distribuzione e possiamo valutare se dobbiamo coinvolgere nuovi uffici sociali nell'organizzazione», afferma l'accompagnatrice socioprofessionale. Anche la corrispondenza e lo scambio di informazioni con i servizi sociali sono stati notevolmente semplificati.



# «Il cibo è responsabile di un terzo di tutto l'inquinamento ambientale»

**Claudio Beretta è cofondatore e presidente dell'associazione foodwaste.ch. Come collaboratore scientifico per sostenibilità e sviluppo alla ZHAW a Wädenswil si occupa professionalmente del tema dello spreco alimentare e dell'ecologia.**

**Recentemente la stampa ha riportato che «lo spreco alimentare è dannoso quanto volare in aereo!».**

*Claudio Beretta:* Effettivamente sia food waste che voli aerei hanno enormi ripercussioni ambientali. Certo, la frequenza media di volo in aereo degli svizzeri consuma più equivalenze di CO<sub>2</sub> del cibo sprecato. Però il paragone non è così facile: l'impatto dei voli sul clima è diretto ed evidente; è invece indiretto quello dello spreco di cibo. Qui vanno conteggiate le conseguenze dell'uso della terra, dell'acqua, di pesticidi, di concimazione eccessiva e dei problemi ecologici conseguenti. Se ecologicamente sia peggio volare o sprecare cibo dipende dal peso che diamo alle differenti impronte ambientali lasciate da queste attività. Una cosa è chiara: entrambe vanno ridotte.

**Ma la produzione di generi alimentari determina emissioni di CO<sub>2</sub> anche in assenza di sprechi?**

È vero. Il cibo è responsabile di circa 1/3 di tutte le emissioni nocive. Ciò dimostra quanto sia importante esaminare attentamente la questione e ridurre l'impronta ecologica

distruttiva sugli ecosistemi, in modo che anche i nostri figli e nipoti abbiano delle risorse ambientali.

**Dunque Tavolino Magico con le sue 4500 tonnellate di cibo salvato dal macero dà un contributo non trascurabile alla salvaguardia dell'ambiente?**

Certamente. Se si considera l'effetto positivo di ogni tonnellata salvata l'impatto è considerevole. Non dimentichiamo però che in Svizzera vengono ancora sprecate annualmente da 2 a 3 milioni di tonnellate di generi alimentari. Vi è dunque ancora un enorme margine di miglioramento

**Facciamo l'esempio di un wienerli buttato nei rifiuti: dove genera emissioni CO<sub>2</sub>?**

La catena inizia con i mangimi per i maiali, di cui è fatto il wienerli: i trattori coltivano i campi, i concimi artificiali vengono prodotti con consumo intensivo di energia, il mangime viene trasportato su camion fino ai maiali. In seguito, generano emissioni il trasporto degli animali, il macello, così come la trasformazione della carne, lo stoccaggio in celle frigo, l'imballaggio ed infine il trasporto



**Claudio Beretta sostiene che ci vuole maggiore coscienza tra consumatori e valore del cibo.**

nei negozi. Se il wienerli finisce nel compostaggio di casa, produce ulteriori emissioni durante la decomposizione. Guardando di fino, le fonti di emissione sono innumerevoli.

**Ormai quasi tutti dovrebbero sapere quante emissioni di CO<sub>2</sub> si creano quando il cibo viene gettato via. Perché allora la gente fa ancora così fatica ad evitare sprechi alimentari?**

Non sappiamo più apprezzare a sufficienza il cibo, avendo gli scaffali strapieni. Questo rende difficile l'approccio di massa col cibo, siccome non importa se una pagnotta in più o in meno viene gettata via.

**Si può fare di più oltre ai continui appelli alla gente?**

Bisogna cercare non solo di insegnare ma di ristabilire un rapporto col cibo. Ad esempio

è noto che chi ha un orto è meno incline a sprecare alimenti. In concreto: nelle scuole non si dovrebbe parlare solo di rifiuti, bensì organizzare una settimana progetto in una fattoria o cucinare qualcosa di buono partendo da resti alimentari.

**Lei ha partecipato allo studio. Come professionista è stupito del risultato?**

Sì, ad esempio mi ha molto colpito scoprire quanti germi salutari contiene il grano che escludiamo preferendo pane bianco a quello integrale, scartando circa un quinto dell'intera produzione.

**Onestamente: pure lei spreca alimenti?**

Mi capita di perdere di vista qualche alimento in frigo che poi va a male e devo gettare via. Ancora più irritante è quando metto da parte qualcosa che mi piace, poi aspetto troppo tempo e alla fine è da buttare! Mi arrabbio perché so esattamente quale impronta ecologica lasciano i prodotti sprecati. D'altra parte questi rari episodi mi sensibilizzano a fare più attenzione in futuro. **EB**

**Equivalenti di CO<sub>2</sub>**

La CO<sub>2</sub> equivalente è un'unità di misura del potenziale effetto serra di attività e sostanze. Mettendo in relazione gas ad effetto serra con la liberazione di CO<sub>2</sub> si possono ridurre a un comune denominatore fattori diversi che non sono effettivamente comparabili. I famosi gas CFC hanno un coefficiente gas serra di 10 900 CO<sub>2</sub> equivalenti.

# Kick-off con fenaco

**La cooperativa agricola fenaco diventa partner di *Tavolino Magico*. I primi colloqui esplorativi si sono già svolti.**



**Urs Vollmer, responsabile della sostenibilità della cooperativa**

Senza donatori *Tavolino Magico* non potrebbe svolgere il suo lavoro. Attualmente si avvale del sostegno di quasi 1000 donatori di prodotti da catene di produzione e dal commercio. Essi producono generi alimentari che sono ineccepibili ma non più commerciabili e quindi li mettono a disposizione gratuitamente alla nostra associazione. Grazie a questo cibo donato, *Tavolino Magico* può aiutare settimanalmente 20 000 bisognosi in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.

## **Sfruttare il potenziale presente**

*Tavolino Magico* non si accontenta di queste cifre. «Cerchiamo di trovare sempre nuovi

donatori di prodotti per la nostra causa», afferma Alex Stähli, direttore dell'associazione. Nonostante il settore alimentare faccia molto per evitare sprechi, vi è ancora un enorme potenziale. È quindi tanto più gratificante che l'aiuto alimentare svizzero e il suo partner Tavola Svizzera abbiano stipulato un nuovo contratto con fenaco. «Per noi è un passo importante perché con fenaco acquisiamo un partner forte nella comune lotta allo spreco alimentare» aggiunge soddisfatto Alex Stähli.

## **Sostenibilità è il programma**

La cooperativa agricola fenaco è molto diffusa soprattutto in zone di campagna. Fenaco svolge un ruolo importante nel settore alimentare con marchi come Ramseier, frigemo ed Ernst Sutter. La cooperativa agricola attribuisce sempre più valore alla sostenibilità economica, sociale ed ecologica. «Uno dei 14 obiettivi di sostenibilità della fenaco è quello di ridurre lo spreco alimentare», afferma Urs Vollmer, responsabile della sostenibilità della cooperativa. «Non vogliamo solo parlarne, vogliamo anche mettere in pratica le nostre parole.» All'interno del gruppo negli anni passati vi sono già state delle collaborazioni puntuali con *Tavolino Magico*. La novità è che questa partnership ora viene estesa a tutta la cooperativa fenaco. Urs Vollmer è dell'idea che alla fenaco abbiano ancora del potenziale e desiderano utilizzarlo al meglio.

### **Volere, non dovere**

Interessante è il fatto che fenaco punta molto sulla responsabilità personale dei propri membri. Urs Vollmer: «Non vogliamo ordinare dall'alto la collaborazione. Piuttosto i più motivati tra i nostri membri dovrebbero elaborare vie per evitare lo spreco alimentare e così fungere da progetti pilota per altri.» La direzione della fenaco fissa gli obiettivi a lungo termine, ma i soci della cooperativa

agricola possono scegliere da soli la strada per raggiungerli. «Si tratta di convincere e motivare e non di dare ordini da eseguire». I rappresentanti di fenaco e delle sue unità operative si sono già incontrati con *Tavolino Magico* e *Tavola Svizzera* per colloqui esplorativi. «È emerso che vi è un grande interesse per il tema», afferma Urs Vollmer. L'inizio di una collaborazione che si spera lunga e fruttuosa! **EB**

## **A favore della collaborazione**



«Nel 2019 abbiamo commerciato merci per un valore di 417 000 franchi nelle 19 filiali della LANDI Weinland. Il tema dei rifiuti alimentari mi interessa già da parecchio. Speriamo, attraverso una maggiore cooperazione, di riuscire a gettare via meno alimenti non più commerciabili. Ho qualche idea su come potrebbe funzionare.»

**Edith Fässler, direttrice delle filiali  
LANDI Weinland**

«Quello del food waste per il gruppo Volg è un tema importante ed una parte centrale della nostra strategia di sostenibilità. La collaborazione spontanea con *Tavolino Magico* e *Tavola Svizzera* per il gruppo Volg è un tassello importante di questo mosaico. I nostri centri di distribuzione donano già ora prodotti alle organizzazioni di recupero alimentare, ed è possibile che a livello di negozi nascano nuovi progetti.»

**Engelbert Dähler, direttore approvvigionamento  
e membro di direzione del gruppo Volg**





«Come azienda dell'industria della carne ci preoccupiamo di una gestione più rispettosa possibile della sostenibilità nel suo commercio. Per noi è motivo di gioia sapere che i nostri prodotti non vendibili arrivano alle persone bisognose tramite associazioni di aiuto alimentare. Sostenibilità per noi significa contenere al massimo le sovrapproduzioni e quindi ridurre al massimo il food waste.»

**Christian Brendel, direttore Gestione qualità e sostenibilità della Ernst Sutter AG**

«Mi occupo da due anni di food waste. Abbiamo iniziato a impedire lo spreco alimentare il più possibile già all'acquisto. Da una parte si tratta di procedure, dall'altra di sensibilizzazione dei collaboratori. Lo scambio di informazioni con le associazioni di recupero alimentare per noi è stato molto prezioso, perché in prospettiva futura ne derivano ulteriori opzioni per evitare esuberi e quindi sprechi.»

**Martin Weber, membro di direzione di LANDI Seeland**



«La collaborazione con rappresentanti della fenaco è molto pragmatica e simpatica. Non si tratta di inutili teorie astratte, bensì di uno scambio di contenuti pratici dal quale possono nascere molte soluzioni future.»

**Marianne Schmid, direttrice delle regioni di Tavola Svizzera**

# Ci trovate qui

## I 132 centri di distribuzione di *Tavolino Magico*

<b>Argovia (AG)</b> <b>9</b>	<b>Basilea Campagna (BL)</b> <b>2</b>	<b>Lucerna (LU)</b> <b>5</b>
Aarau	Laufen	Emmenbrücke
Baden	Liestal	Hochdorf
Brugg		Luzern
Frick	<b>Basilea-Città (BS)</b> <b>4</b>	Sursee
<b>Lengnau*</b>		Willisau
Muri	Basilea Elisabethenkirche	<b>Nidwaldo (NW)</b> <b>1</b>
Rheinfelden	Basilea Matthäuskirche	
Wettingen	Basilea Thomaskirche	Stans
Wohlen	Basilea Zwinglihaus	
<b>Appenzello Esterno (AR)</b> <b>1</b>	<b>Friburgo (FR)</b> <b>3</b>	<b>Obwaldo (OW)</b> <b>1</b>
Speicher	Bulle	Sarnen
<b>Berna (BE)</b> <b>26</b>	Friburgo	<b>San Gallo (SG)</b> <b>9</b>
Berna Pauluskirche	Murten	Rapperswil-Jona
Berna West (Bethlehem)	<b>Glarona (GL)</b> <b>1</b>	San Gallo Offene Kirche
Biel	Glarona	San Gallo Pfimi
Burgdorf	<b>Grigioni (GR)</b> <b>9</b>	Steinach
Frutigen	<b>Coira Comander*</b>	Uznach
Grosshöchstetten	Coira Focus C	Walenstadt
Herzogenbuchsee	Davos	Wangs
Huttwil	Grono	Wartau
Kehrsatz	Ilanz	Wattwil
Langenthal	Landquart	<b>Sciaffusa (SH)</b> <b>2</b>
Langnau i. E.	Samedan	Neuhausen
Liebefeld	<b>Scuol*</b>	Sciaffusa
Lyss	Thusis	<b>Svitto (SZ)</b> <b>4</b>
Moutier	<b>Giura (JU)</b> <b>2</b>	
Münchenbuchsee	Delsberg	Einsiedeln
Münsingen	Pruntrut	Pfäffikon
Neuenegg		Seewen
Ostermündigen		Siebnen
Schwarzenburg		
Spiez		
Steffisburg		
St. Imier		
Tavannes		
Thun		
Unterseen/Interlaken		
Worb		

\*Centri di distribuzione aperti nel 2019

<b>Soletta (SO)</b>	<b>5</b>	<b>Zugo (ZG)</b>	<b>1</b>
Gerlafingen		Baar	
Grenchen			
Olten		<b>Zurigo (ZH)</b>	<b>24</b>
Soletta Heilsarmee		Affoltern a. A.	
Soletta West		Bülach	
<b>Turgovia (TG)</b>	<b>7</b>	Dietikon	
Amriswil		Effretikon	
Bischofszell		Hinwil	
Frauenfeld		Kloten	
Kreuzlingen		Meilen	
Münchwilen		Pfäffikon	
Romanshorn		Regensdorf	
Weinfelden		Schwerzenbach	
<b>Ticino (TI)</b>	<b>13</b>	Stäfa	
Bellinzona Scuola cantonale		Uster	
di commercio		Wädenswil	
Bellinzona San Biagio		Wallisellen	
Biasca		Wetzikon	
Caslano		Winterthur Grüze	
Chiasso		Winterthur Wülflingen	
Lamone		Winterthur Zentrum	
Locarno Centro Arca		Zurigo Altstetten	
Locarno S. Antonio		Zurigo Andreaskirche	
Lugano-Cornaredo*		Zurigo GZ Oerlikon	
Lugano-Pregassona		Zurigo Open Heart	
Lugano-Viganello		Zurigo Schwamendingen	
Mendrisio		Zurigo Yucca	
Quartino		<b>Principato del Liechtenstein (FL)</b>	<b>1</b>
<b>Uri (UR)</b>	<b>1</b>	Vaduz	
Altdorf			
<b>Vaud (VD)</b>	<b>1</b>		
Payerne			

\*Centri di distribuzione aperti nel 2019







- Piattaforma regionale
- Centro di distribuzione
- Centro di distribuzione  
Tables du Rhône / Rottu Tisch



# Fatti e cifre<sup>1</sup>

	2018	2019	
<b>Generi alimentari raccolti</b>	<b>4'577'000 kg</b>	<b>4'767'564 kg</b>	<b>+4.2 %</b>
Direttamente da <i>Tavolino Magico</i>	3'933'000 kg	4'151'616 kg	+5.6 %
Da altre associazioni di aiuto alimentare <sup>2</sup>	644'000 kg	615'948 kg	-4.4 %
<b>Smaltimento</b>	<b>240'000 kg</b>	<b>306'432 kg</b>	<b>+27.7 %</b>
<b>Generi alimentari distribuiti</b>	<b>4'198'000 kg</b>	<b>4'542'550 kg</b>	<b>+8.2 %</b>
Valore in franchi (CHF 6.50 al chilo)	27'287'000	29'526'575	+8.2 %
Ai Centri di distribuzione di <i>Tavolino Magico</i>	3'547'000 kg	3'629'268 kg	+2.3 %
Ad altre associazioni di aiuto alimentare <sup>2</sup>	651'000 kg	913'278 kg	+40.3 %
<b>Consegne ai clienti<sup>3,4</sup></b>	<b>264'972</b>	<b>265'636</b>	<b>+0.3 %</b>
Consegne ai clienti per settimana	5'520	5'534	+0.3 %
<b>Persone supportate<sup>4</sup></b>	<b>917'280</b>	<b>926'950</b>	<b>+1.1 %</b>
Persone supportate ogni settimana	19'110	19'310	+1.1 %
Media delle persone per economia domestica	3.5	3.5	0 %
<b>Collaboratori volontari</b>	<b>2'909</b>	<b>3'027</b>	<b>+4.1 %</b>
Ore di volontariato prestate <sup>4</sup>	129'024	133'056	+3.1 %
<b>Centri di distribuzione</b>	<b>128</b>	<b>132</b>	<b>+4</b>
Nuovi centri di distribuzione	Thomaskirche (BS) Steinach (SG) Solothurn West (SO) Wallisellen (ZH)	Coira-Comander (GR) Lugano-Cornaredo (TI) Lengnau (AG) Scuol (GR)	
<b>Furgoni</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	

Aggiornato al 31.12.2019

<sup>1</sup> Cifre arrotondate

<sup>2</sup> Altri aiuti alimentari (LMH): ad. es. Schweizer Tafel, Tables du Rhône / Rottu Tisch, Partage, Caritas

<sup>3</sup> Persone supportate ai centri di distribuzione di *Tavolino Magico*

<sup>4</sup> Base: 48 settimane

# Le nostre donatrici ed i nostri donatori

**Contributi di fondazioni, imprese, istituzioni ecclesiastiche, comuni, club di servizio e privati rendono possibile la crescita di *Tavolino Magico*. Un grande ringraziamento va ai nostri seguenti donatori e donatrici ed a tutti quelli che esplicitamente hanno desiderato rimanere anonimi:<sup>5</sup>**

A. Baggenstos & Co. AG	Fondazione Gerling	Metis Fondazione Sergio Mantegazza
ALDI SUISSE AG	Fondazione HED ALBIREO	Microsoft
Alexander Kahane	Fondazione ing. Pasquale Lucchini	Migros-Genossenschafts-Bund
Alfred und Andrée Hagemann-Stiftung	Fondazione Rudolf Chaudoire	Montanstahl SA
Alfred und Bertha Zangger-Weber Stiftung	Freimaurerloge Modestia cum Libertate	Neuenschwander AG
Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Graubünden (KIGA)	G.A. Hasler-Stiftung	Nicolas Gueissaz
Arcanum Stiftung	Gabriella Burkard	Onelife SA
Armin & Jeannine Kurz Stiftung	GAST AG	Otto und Veronika Kägi Stiftung
ARYZTA Food Solutions Schweiz AG	Gastroconsult AG	Piero Hug
Avina Stiftung	GDMA Stiftung	Poly-clip System GmbH
Bärbel und Paul Geissbühler Stiftung	Gebauer Stiftung	Ricola AG
Beat Curti	Gemeinde Muri bei Bern	Römisch-Katholische Kirchgemeinde Schaffhausen
Bell AG	Gemeinde Schaan FL	Rosemarie Aebi Stiftung
Bernard van Leer-Stiftung	Gemeinde Triesen FL	Rotaract Basel
Bertold-Suhner-Stiftung	Gemeinde Vaduz FL	Ruth und Edith Suter-Stiftung
Bloomberg L.P.	Gemeinnütziger Frauenverein Möhlin	Rytec AG
Bürgergemeinde Basel	Georg und Bertha Schwyzer-Winiker-Stiftung	Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft SGG
Bürgergemeinde Bern	Georges und Jenny Bloch-Stiftung	Sozialdepartement Stadt Zürich
C. & R. Koechlin-Vischer-Stiftung	GGZ@WORK-Recycling	Starr International Foundation
Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung	Graber-Brack-Stiftung	Stifter-helfen.ch
Chapron Charity Foundation	Hans Imholz-Stiftung	Stiftung Binelli & Ehram
Charlotte und Nelly Dornacher Stiftung	Hans Lüscher Stiftung	Stiftung Corymbo
Città di Lugano	Helsinn Healthcare SA	Stiftung Fürstl. Kommerzienrat Guido Feger
Clary Foundation	Ida und Rudolf Schrepfer-Laager-Stiftung	Stiftung Humanitas
Coop	Jacques Bodenmüller	Stiftung Monika Widmer
Coop Mineraloel AG	Jakob und Emma Windler-Stiftung	Stiftung Suyana
Däster-Schild Stiftung	Johanniter-Hilfsgemeinschaft Schweiz	Stiftung Zürcher Brockenhaus
Denner AG	Katharina Strebel Stiftung	Studio Legale Avv. Massimo G. Pedrazzini SA
DOMO Stiftung	Kendris AG	Transgourmet Schweiz AG
Edwin und Mariette Baer Fonds	Kiebitz	Ulrich und Berty Frei-Jung-Stiftung
Else v. Sick Stiftung	KPMG AG	Uniscientia Stiftung
Erica Stiftung	Loosli Küchen AG	Vetropack AG
Ernst Göhner Stiftung	Lotteriefonds Schwyz	Walter Spiess Stiftung
Felix und Regula Bauknecht-Geiger	Lotteriefonds Thurgau	Walter und Bertha Gerber-Stiftung
fenaco Genossenschaft	Luciana Franca Fivian sel.	Warlomont-Anger-Stiftung
Fidinam SA	Malteser Hospitaldienst Schweiz	Werner Dessauer Stiftung
Fondation Alfred et Eugénie Baur	Manor AG	Wietlisbach Foundation
Fondation Janica	Margarita A. Guidon Stämpfli sel.	Wilhelm Doerenkamp-Stiftung
Fondation PETRAM	Markus und Cecilia Müller-Chen	Winterhilfe Schweiz
Fondazione del Ceresio	Mary's Mercy Foundation	
Fondazione Fidnam		

<sup>5</sup> Menzionate a partire da una donazione di 5'000 franchi

# Rapporto annuale 2019

## Bilancio al 31 dicembre 2019

Attivi	2018 CHF	%	2019 CHF	%
<b>Capitale circolante</b>				
Liquidità	2'108'283.41	42.5	2'303'052.30	46.2
Depositi vincolanti	0.00	0.0	650'000.00	13.0
Altri crediti a breve termine	682.50	0.0	52'189.95	1.0
Transitori attivi	101'762.22	2.1	92'273.86	1.8
<b>Totale capitale circolante</b>	<b>2'210'728.13</b>	<b>44.6</b>	<b>3'097'516.11</b>	<b>62.0</b>
<b>Immobilizzazioni</b>				
Immobilizzazioni finanziarie	1'685'473.10	34.0	1'035'490.65	20.8
Immobilizzazioni materiali	830'401.85	16.7	742'998.10	14.9
Mobiliario, arredamenti, apparecchiature uffici	524'141.85	10.6	451'585.10	9.1
Veicoli	306'260.00	6.2	291'413.00	5.8
Immobilizzazioni immateriali	233'104.15	4.7	113'215.00	2.3
Software, licenze	233'104.15	4.7	113'215.00	2.3
<b>Totale immobilizzazioni</b>	<b>2'748'979.10</b>	<b>55.4</b>	<b>1'891'703.75</b>	<b>38.0</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>4'959'707.23</b>	<b>100.0</b>	<b>4'989'219.86</b>	<b>100.0</b>

<b>Passivi</b>	<b>2018</b>		<b>2019</b>	
	CHF	%	CHF	%
<b>Capitali di terzi</b>				
Debiti da forniture e prestazioni	15'178.22	0.3	0.00	0.0
Transitori passivi	1'221'538.60	24.6	811'595.86	16.3
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>1'236'716.82</b>	<b>24.9</b>	<b>811'595.86</b>	<b>16.3</b>
Capitale del fondo vincolato alla finalità	571'463.00	11.5	661'734.00	13.3
<b>Totale capitali di terzi incl. capitale del fondo</b>	<b>1'808'179.82</b>	<b>36.5</b>	<b>1'473'329.86</b>	<b>29.6</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>				
Capitale vincolato	2'450'000.00	49.4	2'800'000.00	56.1
Capitale libero	701'527.41	14.1	715'890.00	14.3
<b>Totale capitale dell'organizzazione</b>	<b>3'151'527.41</b>	<b>63.5</b>	<b>3'515'890.00</b>	<b>70.4</b>
<b>Totale passivi</b>	<b>4'959'707.23</b>	<b>100.0</b>	<b>4'989'219.86</b>	<b>100.0</b>

### Commento sul conto annuale 2019

In occasione del nostro 20° anniversario abbiamo ottenuto un ottimo risultato di esercizio pari a CHF 5'505'465.41. L'aumento rispetto all'anno precedente è dovuto principalmente a ulteriori donazioni di fondazioni e persone private e a un incremento della donazione di Transgourmet per l'anniversario. La nostra riserva di oscillazione al netto dell'assegnazione di CHF 150'000.– ammonta ora a CHF 2'600'000.–, ovvero a circa il 45% del nostro budget per il 2020. In considerazione del buon risultato, per la prima volta abbiamo potuto costituire una riserva veicoli di CHF 200'000.–, che ci consente di sostituire i nostri veicoli più vecchi in caso di guasto. Il nostro capitale vincolato registra pertanto un aumento di CHF 350'000.– e passa a CHF 2'800'000.–.

**Conto d'esercizio dal 01.01. al 31.12.19**

	<b>2018</b>	<b>2019</b>
	CHF	CHF
Donazioni private	472'006.75	1'045'359.39
Donazioni da fondazioni	1'668'707.90	2'000'640.00
Donazioni da enti ecclesiastici	143'239.96	162'304.21
Donazioni da ditte	852'081.46	980'137.19
Donazioni da associazioni, comprese chiese libere e club di servizio	466'674.47	384'740.19
Lasciti	29'000.00	155'545.00
<b>Stanziamenti ricevuti</b>	<b>3'631'710.54</b>	<b>4'728'725.98</b>
Donazioni da enti pubblici / fondo lotterie	90'756.68	163'548.56
<b>Contributo dal settore pubblico</b>	<b>90'756.68</b>	<b>163'548.56</b>
Importo simbolico di 1 franco	249'879.72	255'997.38
Proventi da prestazioni di lavoro integrative	217'803.35	145'452.24
Prestazioni in natura	219'994.57	211'741.25
<b>Proventi da forniture e servizi</b>	<b>687'677.64</b>	<b>613'190.87</b>
<b>Totale proventi aziendali</b>	<b>4'410'144.86</b>	<b>5'505'465.41</b>
Costi per trasporti e veicoli	- 582'971.57	- 650'539.78
Costi del personale	- 2'085'182.42	- 2'199'269.70
Centri di distribuzione e spese piattaforme	- 31'203.14	- 47'013.14
Costi per comunicazione e viaggi	- 168'794.89	- 160'122.39
Costi di manutenzione	- 604'770.06	- 669'090.54
<b>Costi per la prestazione di servizi</b>	<b>- 3'472'922.08</b>	<b>- 3'726'035.55</b>
Fundraising	- 128'321.40	- 448'039.39
<b>Costi di fundraising e pubblicità generale</b>	<b>- 128'321.40</b>	<b>- 448'039.39</b>
Valore ore volontariato	- 135'542.47	- 151'645.72
Costi di gestione	- 274'418.18	- 300'065.51
Ammortamenti	- 440'709.30	- 436'166.55
<b>Costi amministrativi</b>	<b>- 850'669.95</b>	<b>- 887'877.78</b>
Proventi finanziari	1'967.55	3'939.32
Costi finanziari	- 4'953.75	- 6'801.26
<b>Risultato finanziario</b>	<b>- 2'986.20</b>	<b>- 2'861.94</b>
<b>Costi totali</b>	<b>- 4'454'899.63</b>	<b>- 5'064'814.66</b>
<b>Risultato d'esercizio 1</b>	<b>- 44'754.77</b>	<b>440'650.75</b>
Utile eccezionale	41'782.97	13'982.84
<b>Risultato 1 prima della variazione del capitale dei fondi</b>	<b>- 2'971.80</b>	<b>454'633.59</b>
Variazione del capitale dei fondi	- 95'618.00	- 90'271.00
<b>Risultato 1 dopo la variazione del capitale dei fondi</b>	<b>- 98'589.80</b>	<b>364'362.59</b>
Assegnazione a riserva di fluttuazione	0.00	- 150'000.00
Assegnazione a fondo di riserva per investimenti in veicoli	0.00	- 200'000.00
<b>Risultato d'esercizio 2 (eccedenza dopo assegnazioni)</b>	<b>- 98'589.80</b>	<b>- 14'362.59</b>

# Il rapporto di revisione

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea generale della

## **Associazione Tavolino Magico, Winterthur**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario (conto del flusso di mezzi), prospetto della variazione del capitale e allegato) della Verein Tischlein deck dich, Winterthur per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2019. In conformità allo Swiss GAAP FER 21, le informazioni contenute nel rapporto di attività non soggiacciono ad alcun obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

La Direzione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità allo Swiss GAAP FER, alle disposizioni legali e agli statuti, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo lo Swiss GAAP FER e non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

KPMG S.A.



Reto Kaufmann  
*Perito revisore abilitato*  
*Revisore responsabile*



Jürg Meisterhans  
*Perito revisore abilitato*

Zurigo, 13 marzo 2020



## Salviamo generi alimentari e li portiamo dove mancano.

In Svizzera ogni anno vengono gettati 2,8 milioni di tonnellate di alimenti ancora commestibili. *Tavolino Magico* salva generi alimentari dal macero e li distribuisce a persone bisognose in tutta la Svizzera.

### Anche voi potete aiutarci!

Conto donazioni 85-503288-4

#### ***Tavolino Magico***

Stabile ATS, Via Industrie 2, 6593 Cadenazzo  
Telefono 091 840 14 51, [segretariato@tavolinomagico.ch](mailto:segretariato@tavolinomagico.ch)

[www.tavolinomagico.ch](http://www.tavolinomagico.ch)

[www.facebook.com/tischleindeckdich](https://www.facebook.com/tischleindeckdich)

instagram: @tischleindeckdich\_schweiz

Con il sostegno di:



**MIGROS**

ERNST GÖHNER STIFTUNG

In collaborazione con:

